

Dagsordenens Punkt 4.

Konferencen udtaler:

Under de kapitalistiske Samfundsforhold er Kvinden ikke mere alene Hustru og Moder, men hun er tvunget ind paa Industriens Arbejdsmarked, hvor et stadigt stigende Antal finder Beskæftigelse. Dette er Udviklingens uomtvistelige Linier.

Det maa ogsaa erkendes, at Vejen til Kvindens Ligestilelse med Manden, kun kan ske ved Kvindens økonomiske Ligestilelse. Denne kan først fulbyrdes ved Socialismens Gennemførelse.

Paa Vejen her henimod kræver Konferencen tillige, at der ydes Kvinden, som Moder, Beskyttelse, og man anerkender alle de Besræbeler, der gaar ud paa at yde Moder og Barn Beskyttelse mod Kapitalens Rovdrift, og mod Nød og Elendighed, og opfordrer det internationale Socialdemokrati til at sætte al Kraft ind paa at fremskaffe saadanne Love.

Konferencen udtaler sig derimod bestemt mod Undtagelseslove, der stiller Kvinden ugavnligere end Manden i Kampen for Brødet, hvorved Kvindens økonomiske Selvhævdelse vanskelliggøres. Som en saadan Undtagelseslov betragter Konferencen Forbudet mod Natarbejde for voksne Kvinder, naar det ikke samtidig følges af Forbud mod Mænds Natarbejde.

Konferencen opfordrer derfor det internationale Socialdemokrati til at sætte Kraft ind paa Gennemførelse af Programpunktet om Forbud mod Natarbejde for saavel Mænd som Kvinder.

H. Crone. Hildora Mouritzen. Alfrida Petersen. Gudrun Bodø. Johanne Jensen. Fru Børcher (13. Kreds). Louise Würtz. Alvilda Jensen (Hørsholm). M. Camilla Nielsen. Louise Anderberg-Jensen. Marie Christensen. N. Hansen (Esbjerg). Gram Petersen. Ella Rasmussen.

Die Konferenz spricht aus:

Unter den kapitalistischen Gesellschaftszuständen ist die Frau nicht nur Gattin und Mutter, sondern sie ist ebenfalls auf den Arbeitsmarkt der Industrie gezwungen, auf welchem eine stetig steigende Anzahl von Frauen Beschäftigung findet. Dieses sind die unbestreitbaren Linien der Entwicklung.

Es muss auch erkannt werden, dass der Weg zur Gleichstellung der Frau mit dem Manne nur durch die ökonomische Gleichstellung der Frau geschehen kann. Dieses kann erst mit der Durchführung des Sozialismus vorschließen.

Die Konferenz fordert dazu auf, der Frau als Mutter gesetzlichen Schutz angedeihen zu lassen, und man erkennt die Bestrebungen an, welche darauf hinzielen, die Mutter und das Kind gegen den Raubtrieb des Kapitalismus und gegen Not und Elend in Schutz zu nehmen, und richtet ferner die Aufforderung an die internationale Sozialdemokratie, mit aller Kraft auf die Einführung von Schutzgesetzen hinwirken zu wollen.

Die Konferenz spricht sich mit Entschiedenheit gegen Ausnahmegesetze aus, durch welche die Frau ungünstiger gestellt wird im Kampfe ums Brot, und durch welche ihre ökonomische Besserstellung erschwert wird. Als ein solches Ausnahmegesetz betrachtet die Konferenz das Verbot gegen die Nachtarbeit erwachsener Frauen, so lange die Nachtarbeit nicht überhaupt verboten wird.

Die Konferenz fordert deshalb die internationale Sozialdemokratie dazu auf, nach Kräften für die Durchführung ihres Programmpunktes: Verbot der Nachtarbeit sowohl für Männer wie für Frauen, hinwirken zu wollen.

This Conference resolves that as under Capitalism and its exploitation the woman is not only a wife and mother, but is also forced in ever greater numbers into the labour market. The a wage-earner, we lay down the following inexorable lines of development.

It is first recognised that the only way to obtain equality between the sexes is to establish Socialism in our midst.

As a means to this end this Conference demands that the woman should first be protected as a mother, and all the attempts to carry out this protection should be further recognised. The protection of women and children, as opposed to the exploitation of capitalism, as opposed to misery and want, these are the measures which Social Democracy always places and keeps to the front.

The Conference opposes legislative which places either men or women in an unfavourable position in their struggle as bread-winners, and makes the economic struggle harder.

We are

against the forbidding of night work for adult women only; when not accompanied by legislation forbidding night work for all.

The Conference demands therefore that international Social Democracy should agitate for the passing of laws forbidding night work for both men and women.